



**Sua Música  
Entregue a Você**



## YOKOHAMA OTOMATSURI 2019

O maior festival de música do Japão

Período das atrações: até 15 de novembro (sexta-feira) Local: por toda a cidade

横浜音祭り

Buscar



### Trazendo os encantos da música para todos



Fumiko Hayashi  
Prefeita de Yokohama

YOKOHAMA OTOMATSURI 2019, a terceira edição do maior festival de música do Japão, está de volta novamente após três anos. Por dois meses, até o encerramento do festival em 15 de novembro, as ruas de Yokohama se transformarão em palcos para mais de 300 atrações musicais, desde artistas profissionais até talentosos amadores. Agora a música realmente irá fluir pela cidade.

A característica mais distintiva do Yokohama Otomatsuri é que este é um festival onde é possível se desfrutar de música de todos os gêneros. Clássica, Jazz, Pop, música tradicional japonesa e muito mais, estão por todo o lugar aqui. Também não deve ser esquecido o conteúdo original único que não pode ser experimentado em qualquer outro lugar, desde artistas consagrados no cenário mundial em novos desafios musicais a colaborações através de diferentes gêneros musicais e apresentações que fundem música com outros campos como os de vídeo e arte.

O que distingue a música de todas as outras artes é o fato de que esta é uma forma de expressão artística que literalmente todos podem participar e desfrutar, transcendendo nacionalidades, raças, gerações, gêneros e deficiências. Desta vez, pela primeira vez, o festival utilizará o novo robô pessoal “OriHime” para oferecer apresentações ao vivo nos locais do festival diretamente àqueles que não podem comparecer pessoalmente devido a deficiências ou outras restrições. Espero que você possa compartilhar a alegria da música, seja em sua casa ou no hospital, com todo o imediatismo e emoção de estar no local do concerto.

No Japão dizemos que outono é a estação das artes. Reserve um tempo neste outono para mergulhar na música em Yokohama, para descobrir os sons que você mais gosta e para se entregar aos desejos do seu coração.

# YOKOHAMA OTOMATSURI 2019

Com início em setembro, o YOKOHAMA OTOMATSURI dura cerca de dois meses. Abaixo são apresentadas algumas das apresentações mais notórias de outubro. Muitos eventos deste festival são gratuitos, não deixe de vir e se divertir.

**Período** até 15 de novembro (sexta-feira)

**Locais** por toda a cidade (a "cidade" de Yokohama é o palco!)

## Principais artistas participando do "Projeto Música nas Ruas" **Gratuito!**



Apresentando apenas alguns dos artistas que aparecerão em apresentações gratuitas de rua ao vivo em parques, estabelecimentos comerciais, áreas comerciais e outros locais da cidade.



### 🎵 Apresentação especial "STAR ☆ TWINKLE PRECURE"

**Data** 13 de outubro (domingo) 11:30 e 14:30

**Local** Pacífico Yokohama Koryu Zone Plaza

**Artistas** STAR ☆ TWINKLE PRECURE

Eimi Naruse, Konomi Kohara, Kiyono Yasuno, Mikako Komatsu, Sumire Uesaka, Chihaya Yoshitake



### 🎵 Banda dos Guardas Granadeiros (desfile de banda marcial)

**Data** 14 de outubro (domingo/feriado) 12:30

**Local** rua comercial de Motomachi



### 🎵 Minoru Mukaiya (compositor e tecladista)

Leitura especial: Produção de música e ferrovias - Onde a música das plataformas de embarque das ferrovias do Japão é feita.

**Data** 19 de outubro (sábado) 13:00

**Local** Yokohama Mitsui Bldg. 3º andar



### 🎵 Les Romanesques x Tomomi Asuka (colaboração enka e pop)

**Data** 26 de outubro (sábado) 16:30

**Local** Queens Circle, Queens Square Yokohama 1º andar



### 🎵 Katsuaki Sawada (artista Tsugaru shamisen)

**Data** 27 de outubro (domingo) 16:00

**Local** Queens Circle, Queens Square Yokohama 1º andar



### 🎵 coba (acordeonista)

**Data** 27 de outubro (domingo) 14:00

**Local** Galeria da sede da Nissan Global

## Concertos em 18 bairros de Yokohama -- Fácil de ouvir! Exibições de alto nível próximas a você! -- **Eventos pagos**

Uma série de concertos de música clássica altamente antecipados por jovens talentosos que receberam o Prêmio de Incentivo à Arte e Cultura de Yokohama estará no palco mundial hoje.

### Calendário

Data	Local	Artistas
15 de outubro (terça-feira)	Sala de concertos do Centro Cultural da Comunidade de Tsurumi "Salvia Hall" (Bairro Tsurumi)	Fumika Mohri (Violino)
16 de outubro (quarta-feira)	Iwama Shimin Plaza (Bairro Hodogaya)	
17 de outubro (quinta-feira)	Centro Cultural da Comunidade de Konan - Himawari-no-Sato (Bairro Konan)	
29 de outubro (terça-feira)	Centro Cultural dos Cidadãos da Comunidade de Kanagawa - Kanakku Hall (Bairro Kanagawa)	Kaoru Oe (Violino)
30 de outubro (quarta-feira)	Sala pequena do Yokohama Kannai Hall (Bairro Naka)	
31 de outubro (quinta-feira)	Yoshinocho Shimin Plaza (Bairro Minami)	



▲ Fumika Mohri. Nascida no Bairro Konan em Yokohama. Primeiro lugar na Competição de Música Internacional de Seul em 2012. A primeira e mais jovem música japonesa a ganhar a competição.



▲ Kaoru Oe. Primeiro lugar na 14ª Competição de Músicos do Japão e recebedor do Prêmio do Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia.

横浜音祭り

◆ Horário da cortina: 14:00 ◆ Admissão: ¥2,500 por concerto

**Consultas** Consultas sobre este artigo: Comitê Organizador: Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928  
 Consultas sobre o Projeto Música nas Ruas: Escritório administrativo: Tel.: 045-323-9351  
 Consultas sobre compra de ingressos: Central de ingressos: Tel.: 045-453-5080

## Visão das contas gerais do exercício fiscal de 2018

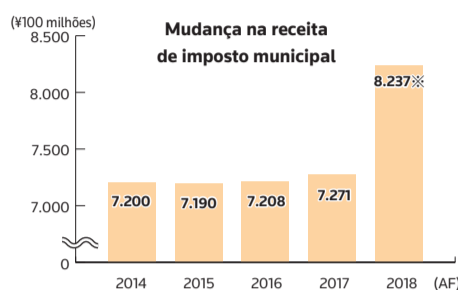
O exercício fiscal de 2018 da cidade de Yokohama apresentou uma receita de ¥1.729,4 bilhões contra uma despesa de ¥1.716,2 bilhões, resultando em um balanço de conta atual de ¥13,2 bilhões. Excluindo-se as receitas alocadas para o ano fiscal de 2019, a cidade registrou um superávit em conta corrente para o ano fiscal de 2018 de ¥2 bilhões.

Receitas	A	¥1.729,4 bilhões
Despesas	B	¥1.716,2 bilhões
Conta atual	C=A-B	¥13,2 bilhões
Receitas lançadas	D	¥11,2 bilhões
Saldo líquido das contas liquidadas	E=C-D	¥2 bilhões

※ As figuras em cada categoria são arredondadas para a primeira casa decimal.

### Receita de impostos municipais até o terceiro ano consecutivo; taxas de coleta de impostos municipais permanecem iguais ao ano anterior

O aumento na receita de impostos reflete um número de fatores. Estes incluem uma transferência das fontes de receitas de impostos que acompanham a transferência dos funcionários de escola pública anteriormente financiada pela prefeitura de Kanagawa para a jurisdição da cidade, bem como um aumento no número de contribuintes de receitas assalariados na cidade e outros fatores que em conjunto contribuem para uma receita de imposto residencial mais alta. Adicionalmente, a receita de negócios aumentada e outros fatores contribuíram para aumentar as receitas de impostos de negócios residenciais durante o ano fiscal. A reavaliação dos valores dos imóveis refletindo uma tendência nos valores dos imóveis resultou em um aumento na receita fixa de impostos de propriedade. A taxa de recolhimento de impostos municipais para o ano fiscal foi de 99,2%.

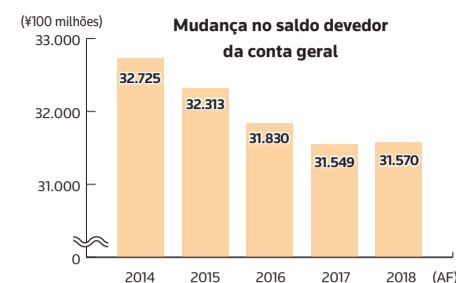


※ Fontes de recursos de impostos transferidos isentos acompanhando a transferência dos funcionários de escola pública financiada pela prefeitura de Kanagawa para a jurisdição da cidade durante o ano fiscal (¥84,9 bilhões), receita de impostos para o ano fiscal de 2018 alcançou ¥738,8 bilhões, até ¥11,7 bilhões ano a ano.

A seguir será apresentado um resumo das contas gerais da cidade de Yokohama referentes ao exercício fiscal de 2018, revistas pelo conselho municipal de Yokohama.

### Gestão apropriada do saldo devedor na conta geral

Por intermédio da operação sistemática das obrigações municipais refletindo as metas fiscais estabelecidas no Plano de médio prazo de 4 anos da cidade de Yokohama, o saldo devedor na conta geral, incluindo as contas especiais, contas comerciais e organizações marginais aumentaram de ¥2,1 bilhões ano a ano para ¥3.157 bilhões.



### Promoção de políticas e projetos no primeiro ano fiscal do Planejamento de médio prazo de 4 anos da cidade de Yokohama (2018-2021)

No ano fiscal de 2018, a cidade avançou em políticas de apoio a educação infantil e combate aos problemas relacionados com a pobreza infantil, iniciando com políticas para combater a lista de espera de crianças para creches. A cidade também promoveu o estabelecimento de sistemas de cuidados compreensivos e políticas para promoção da vida saudável. Em adição a uma nova infraestrutura que inclui a construção de uma nova prefeitura agendada para terminar em 2020, estão programadas a Linha Norte-Oeste da Via Expressa do Anel de Yokohama e o Ancoradouro de Navio de Passageiros Shinko No 9. Também estão sendo implementadas medidas sistemáticas para manter, renovar e implementar medidas de prevenção a desastres, bem como medidas de minoração de desastres em edifícios públicos. Também estamos engajados em apoiar empresas de pequeno e médio portes, incentivando o crescimento de novos campos tais como Internet das Coisas (IoT) e inovação na vida, enquanto é feita a promoção da criação do Jardim da Cidade de Yokohama.

横浜市 決算



**Consultas** Divisão de Receitas da Agência de Finanças Tel.: 045-671-2211 Fax: 045-664-7185

## Inauguração do Pier do Terminal de Navios de Cruzeiros de Shinko!

No dia 31 de outubro (quinta-feira) será inaugurado o novo Pier do Terminal de Navios de Cruzeiros de Shinko (Yokohama Hammerhead) no distrito Shinko de Minato Mirai. Adicionalmente ao terminal em si, o novo empreendimento inclui instalações comerciais e um hotel. Este novo empreendimento trará uma energia jovem e excitante para o distrito de Shinko. Venha e desfrute desta experiência!



**[Endereço]** 2-14-1, Shinko, Bairro Naka

**[Visão geral das instalações]**

#### ● Sala CIQ (1º andar)

Instalações para procedimento de desembarque de navios cruzeiros (alfândega, imigração e quarentena)

#### ● Lojas e Restaurantes Hammerhead (1º andar e 2º andar)

Uma estrutura comercial sensorial e experimental projetada com a temática de "SHOKU" (comida).

#### ● InterContinental Yokohama Pier 8 (3º andar ao 5º andar)

Hotel de marca internacional com 173 quartos

**Consultas** Referentes ao desenvolvimento em geral: Divisão de promoção e desenvolvimento portuário da Agência de Portos e Enseadas Tel.: 045-671-7320 Fax: 045-550-3598

Referentes ao hotel: Yokohama InterContinental Grand Tel.: 045-223-2222

### Registros públicos para celebração da Ascensão do Imperador ao Trono

Por ocasião da cerimônia *Sokuirei Seiden-no-gi* que marca a ascensão do Imperador Naruhito ao Trono Imperial agendada para a data de 22 de outubro, a cidade de Yokohama irá manter registros públicos onde todos os cidadãos poderão expressar por escrito seus votos de parabéns e felicidades.

**[Data]** 22 de outubro (terça-feira/feriado) 10:00 - 16:00

**[Locais]** Prefeitura de Yokohama e todos os escritórios de administração de bairro

**Consultas** Divisão de Assuntos Gerais da Agência de Assuntos Gerais Tel.: 045-671-2081 Fax: 045-663-4670  
Você também pode contatar a Divisão de Assuntos Gerais em qualquer escritório de administração de bairro.

### Sobre RI (resorts integrados)

Serão fornecidas informações a todos os cidadãos de Yokohama sobre RI (resorts integrados com cassinos) em breve nas páginas de Koho Yokohama, no portal da cidade de Yokohama e informativos públicos.

**Consultas** Divisão de Políticas da Agência de Políticas Tel.: 045-671-4135 Fax: 045-663-4613

## Nova central de passaporte na estação Center-Minami!

Uma nova central de passaporte abrirá em 31 de outubro (quinta-feira) no primeiro andar da estação de Center-Minami do Metrô Municipal de Yokohama. Esta central poderá ser utilizada por todos os cidadãos residentes em Yokohama. Outra central de passaporte existente no segundo andar do Centro de Negócios e Indústria del Bairro Naka permanecerá aberta para negócios como de costume.

※ Os residentes de Yokohama podem também utilizar os escritórios centrais de passaporte, setores e balcões de consulta fora da cidade de Yokohama se for mais conveniente para o requerente devido aos horários de estudo ou trabalho, ou outros fatores.  
※ Formulários de requerimento estarão também disponíveis em todos os balcões de serviços do escritório de administração de bairro.



### Centro de Passaportes da cidade de Yokohama

Localização	Horários de requerimento	Retirada
Estação Center-Minami (Bairro Tsuzuki)	segunda-feira - sexta-feira (09:00 - 16:45)	segunda-feira/quinta-feira/ sexta-feira/sábado/domingo (09:00 - 16:45), terça-feira/ quarta-feira (09:00 - 18:30)
Centro de Negócios e Indústria (Bairro Naka)	segunda-feira/quinta-feira/ sexta-feira (09:00 ~ 16:45), terça-feira/quarta-feira (09:00 - 19:00) <Retiradas permitidas aos domingos (09:00~16:45)>	

**Consultas** Para consultas relacionadas aos procedimentos de requerimento de passaporte: Centro de orientação por telefone Tel.: 045-222-0022 Fax: 045-211-1251

Para consultas referentes ao estabelecimento da nova Central de Passaportes:

Divisão de Assuntos Gerais da Agência de Assuntos Internacionais Tel.: 045-671-4718 Fax: 045-664-7145